

Uputstvo za upotrebu (EN)

HOME aparat za oblande HGOS4



Tehnoteka je online destinacija za upoređivanje cena i karakteristika bele tehnike, potrošačke elektronike i IT uređaja kod trgovinskih lanaca i internet prodavnica u Srbiji. Naša stranica vam omogućava da istražite najnovije informacije, detaljne karakteristike i konkurentne cene proizvoda.

Posetite nas i uživajte u ekskluzivnom iskustvu pametne kupovine klikom na link:

<https://tehnoteka.rs/p/home-aparat-za-oblande-hgos4-akcija-cena/>

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**

EN -Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere /
SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje

3 – 20

EN -Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije

21 – 24

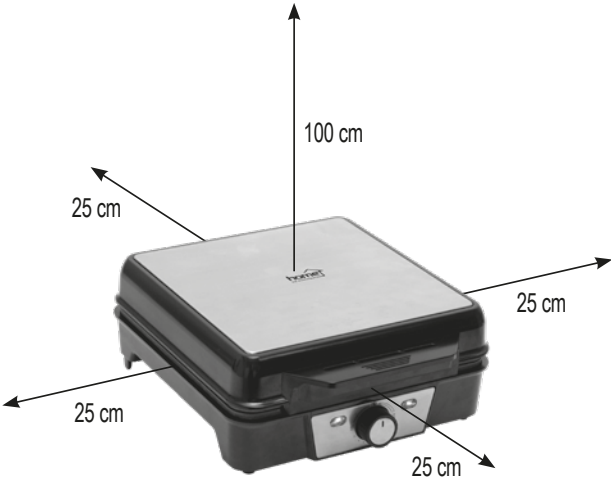


figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1.	red indicator light	piros visszajelző lámpa	červená kontrolka	indicator luminos roșu	crveni indikator	červená kontrolka	crveno indikatorsko svjetlo
2.	thermostat	termosztát	termostat	termostat	termostat	termostat	termostat
3.	green indicator light	zöld visszajelző lámpa	zelená kontrolka	indicator luminos verde	zeleni indikator	zelená kontrolka	zeleno indikatorsko svjetlo
4.	upper, opening part	felső, felnyíló rész	horná, otváracia časť	partea superioară	gomji deo koji se otvara	horní, otevírací část	gomji, otvarajući dio
5.	baking sheets	sütlapok	platne na pečenie	plăci de copt	površine za pečenje	plechy na pečení	tepsije
6.	appliance legs	készülék lábak	nožičky	picioarele dispozitivului	nogice	nožičky spotřebiče	noge uređaja
7.	wire holder	vezeték tartó	držák kábla	suport de cablu	dužina priključnog kabela	držák napájecího kabelu	držač kabela

figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika



EN WAFFLE MAKER

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE!

WARNINGS

1. Please read and keep the following instructions before using the product. The original instructions are in Hungarian language.
2. This appliance should not be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, or by children aged 8 years and over, unless they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Children over the age of 8 years should only be allowed to clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. Keep children under the age of 8 away from the appliance and its power cord.
3. Make sure that the device has not been damaged during transportation!
4. Use the appliance only for baking wafers and similar doughs (e.g. cheese waffles).
5. Do not put anything on top of the appliance!
6. Place the appliance only on a solid, level surface!
7. Keep to the minimum spacing shown in Figure 2! Observe the safety regulations in force in your country.
8. The appliance must not be used in conjunction with a programme switch, time switch or separate remote-controlled systems, etc., which can switch on the appliance independently.
9. For use in dry indoor conditions only! Keep away from humid environments (e.g. bathrooms, swimming pools)!
10. DO NOT use near a bathtub, sink, shower, swimming pool or sauna!
11. Disconnect the power by pulling out the plug, then allow the appliance to cool before moving or cleaning it.
12. Unplug the power cable from the socket by the plug, not by the cord.
13. Do not place the appliance on or near an electric or gas stove or other heat source.
14. Can only be operated under constant supervision!
15. Do not operate near children without supervision!
16. If you notice any abnormalities (e.g. you hear an unusual noise coming from the appliance or smell a burning smell), switch it off and disconnect the power immediately.
17. Protect from dust, humidity, sun and direct heat!
18. Never touch the device or the connection cable with wet hands!
19. Make sure that the power cable and the plug do not touch water or other liquids!
20. Do not immerse the device in water!
21. Unwind the connection cable completely!
22. Only connect to a 230 V~ / 50 Hz grounded wall socket!
23. Do not use an extension cord or power strip to connect the appliance!
24. Do not touch the power cable to hot surfaces!

25. Position the appliance so that the plug is easily accessible and can be pulled out.
26. Route the connection cable so that it cannot accidentally pull out or hang off the edge of the table!
27. The heating elements / heated surfaces of the appliance are still warm for some time after switching off!
28. After each use, switch the appliance off by unplugging it! Let the appliance cool down, clean it and store it in a dry, cool place.
29. Private use only, no industrial use allowed!
30. Due to continuous improvements, technical specifications and design are subject to change without prior notice.
31. The current instructions for use can be downloaded from www.somogyi.hu
32. We accept no responsibility for any printing errors and apologise for any inconvenience.



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

COMMISSIONING

1. Carefully remove the packaging material before use to avoid damaging the appliance or the connecting cable. Do not put into service if damaged in any way!
2. Place the appliance on a solid, level surface!
3. Keep to the minimum spacing shown in Figure 2! Observe the safety regulations in force in your country.
4. Plug the device into a standard grounded wall outlet! The device is now ready for use.
5. Turn the thermostat fully clockwise to the highest position.
6. The appliance starts heating, only the red light is on. If the green light is on, the appliance has reached maximum temperature. Leave it idle for about 10 minutes.
7. When you first use it, you may smell a slight odour of smoke. This is harmless and will disappear quickly.
8. The device is now ready for use.

CLEANING, MAINTENANCE

1. Disconnect the appliance by pulling out the plug before cleaning!
2. Let the appliance cool down (20 minutes).
3. Use a slightly damp cloth to clean the outside of the appliance. Do not use aggressive cleaning agents! Do not get water inside the appliance or on the electrical components!
4. Do not immerse the device in water!
5. Non-stick baking sheets should be cleaned after each use. Wipe the baking trays with a slightly damp cloth.
6. Stubborn, burnt food residues can be removed with a cloth dipped in mild dishwashing liquid. Finally, wipe the baking sheets with a clean, damp cloth.

TROUBLESHOOTING

Error phenomenon	Possible solution to the error
The cooking surfaces are not hot enough.	Wait until the green light goes out.
The device does not heat up at all.	Contact a specialist service.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.

STORAGE

When the baking sheets are cool, close the appliance. Wrap the cord around the cord holder. Store the appliance in a dry, cool place.



OSTYASÜTŐ

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag 8 éves kortól, és csak felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. A 8 évnél fiatalabb gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől!
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
4. A készüléket kizárólag ostya és hasonló jellegű tészták (pl. sajtos tallér) sütésre használja!
5. A készülék tetejére ne tegyen semmit!
6. A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes felületre helyezze!
7. Tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkoriban országban érvényes biztonsági előírásokat!
8. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket.

9. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párás környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
10. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
11. A csatlakozódugó kihúzásával áramtalanítsa, majd hagyja kihűlni a készüléket, mielőtt mozgatja vagy tisztítja.
12. A tápkábel ne a vezetéknél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a konnektorból.
13. Ne helyezze a készüléket elektromos vagy gázsütőre, más hőforrásra vagy annak közelébe.
14. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
15. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
16. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
17. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
18. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
19. Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a csatlakozódugó ne érjen vízhez vagy más folyadékhoz!
20. A készüléket tilos vízbe meríteni!
21. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
22. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
23. Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
24. A tápkábel ne érjen forró felülethez!
25. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
26. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne lógjon le az asztal széléről!
27. A készülék fűtőelemei / fűtött felületei a kikapcsolást követően még egy ideig melegnek!
28. Minden használat után kapcsolja ki a készüléket a csatlakozó kihúzásával! A készüléket hagyja kihűlni, tisztítsa meg, majd száraz, hűvös helyen tárolja!
29. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!
30. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
31. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.
32. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

 **Aramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

 Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre!

3. Tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkoriban országban érvényes biztonsági előírásokat!
4. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! Ezzel a készülék üzemkész.
5. A termosztátot tekerje teljesen jobbra a legmagasabb állásba.
6. A készülék fűteni kezd, csak a piros lámpa világít. Ha a zöld lámpa is világítani kezd, akkor a készülék elérte a maximális hőmérsékletet. Hagyja üresen üzemelni kb. 10 percig.
7. Első használatkor enyhe füstszagot érezhet. Ez veszélytelen és hamar elillan.
8. Ezzel a készülék használatra kész.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

1. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja kihűlni a készüléket (20 perc)!
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
4. A készüléket tilos vízbe meríteni!
5. A tapadásmentes sütőlapokat minden használat után meg kell tisztítani. Enyhén nedves ruhával törölje át a sütőlapokat.
6. Makacs, odaégett ételmaradékokat enyhe konyhai mosogatószeres vízbe mártott ruhával távolíthat el. Végül tiszta vizes ruhával törölje át a sütőlapokat.

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A sütőfelületek nem elég melegek.	Várja meg míg kialszik a zöld lámpa.
A készülék egyáltalán nem melegszik fel.	Forduljon szakszervizhez.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu.

TÁROLÁS

Ha kihűltek a sütőlapok, csukja le a készüléket. A vezetéket tekerje fel a vezetéktartóra. A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja!

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**POZORNE SI PREČÍTAJTE A USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE!****UPOZORNENIA**

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti staršie ako 8 rokov len pod dohľadom. Spotrebič a jeho sieťový pripojovací kábel držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov!
3. Skontrolujte, či sa prístroj počas prepravy nepoškodil!
4. Spotrebič používajte len na pečenie oblátok a podobných druhov cesta (napr. syrových oblátok).
5. Na spotrebič nepoložte žiadny predmet!
6. Spotrebič umiestnite výlučne na pevnú, vodorovnú plochu!
7. Dodržiavajte minimálne vzdialenosti uvedené na 2. obrázku! Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické!
8. Prístroj je zakázané používať spolu s takým programovým, časovým spínačom alebo samostatným systémom na diaľkové ovládanie, atď., ktorý môže samostatne zapnúť prístroj.
9. Len na vnútorné použitie! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
10. Je ZAKÁZANÉ používať prístroj v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny!
11. Pred premiestňovaním alebo čistením vytiahnite pripojovací kábel z elektrickej siete a nechajte spotrebič vychladnúť.
12. Pri odpojení zo sieťovej zásuvky neťahajte napájací kábel, vytiahnite pripojovaciu vidlicu.
13. Neumiestňujte prístroj na elektrickú alebo plynovú platňu, inú zdroj tepla alebo do ich blízkosti.
14. Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom!
15. Neprevádzkujte v blízkosti detí bez dozoru!
16. Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!!
17. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
18. Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotýkajte mokrou rukou!
19. Skontrolujte, či napájací kábel a pripojovacia vidlica nesiahajú do vody alebo inej tekutiny!
20. Prístroj neponorte do vody!
21. Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
22. Pripájajte len do uzemnenej zásuvky 230 V~ / 50 Hz!
23. Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač!
24. Sieťová šnúra sa nesmie dotýkať horúceho povrchu!
25. Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť!

26. Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevytiahol zo zásuvky, a aby nevisela z okraja stola!
27. Vyhrievacie prvky / ohrievacie plochy sú ešte určitý čas horúce aj po vypnutí prístroja!
28. Prístroj vypnite po každom použití a vytiahnite pripojovací kábel zo sieťovej zásuvky! Prístroj nechajte vychladnúť, skladujte na suchom, chladnom mieste!
29. Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!
30. Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred.
31. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
32. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne.



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby sa nepoškodil prístroj alebo jeho prívodný kábel. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané prístroj uviesť do prevádzky!
2. Prístroj postavte na pevný, vodorovný povrch!
3. Dodržiavajte minimálne vzdialenosti uvedené na 2. obrázku! Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické!
4. Prístroj pripojte do normalizovanej uzemnenej sieťovej zásuvky! Týmto je prístroj pripravený na prevádzku.
5. Otočte termostat úplne do najvyššej polohy v smere hodinových ručičiek.
6. Spotrebič začne ohrievať, svieti len červená kontrolka. Ak svieti zelená kontrolka, spotrebič dosiahol maximálnu teplotu. Nechajte prázdny prístroj ohrievať cca. 10 minút.
7. Pri prvom použití môžete cítiť mierny zápach. Je to prirodzený jav a rýchlo sa odparí.
8. Týmto je prístroj pripravený na používanie.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

1. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím kábla zo zásuvky.
2. Nechajte prístroj vychladnúť (20 minút)!
3. Prístroj poutierajte zvonka mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda!
4. Je zakázané prístroj ponoriť do vody!
5. Nepriľnavé platne treba očistiť po každom použití. Utrite ich mierne vlhkou utierkou.
6. Pripálené zvyšky jedál môžete odstrániť jemným čistiacim prostriedkom. Nakoniec platne utrite mierne vlhkou utierkou.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Platne nie sú dostatočne horúce.	Počkajte, kým zhasne zelené svetlo.
Zariadenie sa vôbec nezahrieva.	Obráťte sa na servis.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

SKLADOVANIE

Keď platne vychladli, zavrite prístroj. Kábel naviňte na držiak kábla. Prístroj skladujte na suchom, chladnom mieste!



APARAT DE FACUT WAFE

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

CITIȚI CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE!

AVERTIZĂRI

1. Înainte de a utiliza produsul, vă rugăm să citiți următorul manual de instrucțiuni și să-l păstrați. Descrierea originală a fost scrisă în limba maghiară.
2. Acest aparat poate fi utilizat de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, precum și de copiii cu vârsta de 8 ani și peste, numai dacă sunt supravegheați sau au primit instrucțiuni privind utilizarea aparatului în siguranță și înțelegeți pericolele utilizării. Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul. Copiii cu vârsta peste 8 ani pot curăța sau efectua întreținerea dispozitivului de către utilizator numai sub supraveghere. Țineți copiii cu vârsta sub 8 ani departe de aparat și de cablul său de conectare la rețea!
3. Asigurați-vă că dispozitivul nu este deteriorat în timpul transportului.
4. Utilizați dispozitivul numai pentru coacerea napolitanelor și a unor tipuri similare de paste (de exemplu, farfurie cu brânză).
5. Nu așezați nimic deasupra dispozitivului!
6. Așezați dispozitivul doar pe o suprafață solidă, orizontală!
7. Respectați distanțele minime de amplasare indicate în Figura 2! Ține cont de reglementările de siguranță valabile în țara respectivă!
8. Dispozitivul nu trebuie conectat la un comutator de program, un comutator de timp sau la sisteme separate de telecomandă etc. utilizate împreună, care pot porni dispozitivul independent.

9. Poate fi folosit doar în condiții interioare uscate! Protejați-vă de mediile umede (de exemplu, baie, piscină)!
10. NU folosiți dispozitivul lângă o cadă, chiuvetă, duș, piscină sau saună!
11. Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească înainte de a-l muta sau de a-l curăța.
12. Trageți cablul de alimentare din priză de ștecher, nu de cablu.
13. Nu așezați dispozitivul pe sau lângă o sobă electrică sau pe gaz sau altă sursă de căldură.
14. Poate fi operat numai sub supraveghere continuă!
15. Este interzisă folosirea acestuia în apropierea copiilor fără supraveghere!
16. Dacă observați orice anomalie (de exemplu, auziți un zgomot neobișnuit de la dispozitiv sau simțiți un miros de ars), opriți-l imediat și deconectați-l!
17. Protejați-vă de praf, umiditate, lumina soarelui și radiațiile directe de căldură!
18. Nu atingeți niciodată dispozitivul și cablul de conectare cu mâinile ude!
19. Asigurați-vă că cablul de alimentare și ștecherul nu intră în contact cu apa sau alte lichide!
20. Nu scufundați aparatul în apă!
21. Desfășurați complet cablul de conectare!
22. Acesta poate fi conectat numai la o priză de perete împământată cu o tensiune de 230 V~ / 50 Hz!
23. Nu utilizați un prelungitor sau un splitter pentru a conecta dispozitivul!
24. Nu lăsați cablul de alimentare să atingă o suprafață fierbinte!
25. Așezați dispozitivul în așa fel încât ștecherul să fie ușor accesibil și să poată fi scos!
26. Așezați cablul de conectare în așa fel încât să nu poată trage sau atârna accidental de marginea mesei!
27. Elementele de încălzire/suprafețele încălzite ale dispozitivului sunt încă calde de ceva timp după oprire!
28. După fiecare utilizare, opriți dispozitivul deconectându-l! Lăsați dispozitivul să se răcească, curățați-l și apoi depozitați-l într-un loc răcoros și uscat!
29. Este permisă doar uzul privat, nu industrial!
30. Datorită îmbunătățirilor continue, datele tehnice și designul se pot modifica fără notificare prealabilă.
31. Manualul de utilizare actual poate fi descărcat de pe site-ul web www.somogyi.hu.
32. Nu suntem responsabili pentru erorile de tipar și ne cerem scuze.

 **Pericol de electrocutare!** Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!

 Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

PUNEREA ÎN EXPLOATARE

1. Înainte de a-l pune în funcțiune, îndepărtați cu grijă materialul de ambalaj pentru a nu deteriora dispozitivul sau cablul de conectare. Nu puneți în funcțiune în caz de deteriorare!
2. Așezați dispozitivul pe o suprafață fermă și plană.

3. Respectați distanțele minime de amplasare indicate în Figura 2! Tine cont de reglementările de siguranță valabile în țara respectivă!
4. Conectați dispozitivul la o priză de perete standard cu împământare. Dispozitivul este acum gata de utilizare.
5. Rotiți termostatul complet spre dreapta, în poziția cea mai înaltă.
6. Aparatul începe să se încălzească, doar becul roșu este aprins. Dacă lumina verde începe să se aprindă, dispozitivul a atins temperatura maximă. Lăsați-l să curgă gol cca. timp de 10 minute.
7. Prima dată când îl utilizați, este posibil să simțiți un ușor miros de fum. Este inofensiv și dispare rapid.
8. Dispozitivul este acum gata de utilizare.

CURATE, INTRETINERE

1. Înainte de curățare, deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare trăgând ștecherul.
2. Lăsați dispozitivul să se răcească! (20 minute)
3. Curățați exteriorul dispozitivului cu o cârpă ușor umedă. Nu folosiți agenți de curățare agresivi! Apa nu trebuie să pătrundă în interiorul aparatului sau pe componentele electrice!
4. Nu scufundați aparatul în apă!
5. Foile de copt antiaderente trebuie curățate după fiecare utilizare. Ștergeți foile de copt cu o cârpă ușor umedă.
6. Resturile de alimente arse pot fi îndepărtate cu o cârpă înmuiată în apă cu un săpun de vase. La final, ștergeți foile de copt cu o cârpă umedă curată.

DEPANARE

Fenomen de eroare	O posibilă soluție la eroare
Suprafețele de coacere nu sunt suficient de fierbinți.	Așteptați până se stinge lumina verde.
Aparatul nu se încălzește deloc.	Contactați un service specializat.



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

DEPOZITARE

Când plăcile de copt s-au răcit, închideți aparatul. Înfășurați cablul pe suportul de cablu. Depozitați dispozitivul într-un loc uscat și răcoros!

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika.
2. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje čišćenje ovog proizvoda deca starija od 8 godina smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Decu mlađu od 8 godina držite dalje od uređaja i priključnog kabela!
3. Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!
4. Uređaj koristite samo za pečenje oblada i sličnih vrsta testenina (npr. oblada sa sirom)
5. Ne stavljajte ništa na uređaj!
6. Uređaj se sme koristiti samo na suvoj ravnoj i čvrstoj podlozi!
7. Ne postavljajte ga blizu čoškova, držite se mera opisanih u tački 2! Uzmite u obzir i uvek se pridržavajte lokalnih, nacionalnih propisa!
8. Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim upravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj.
9. Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama! Štitite ga od pare (primer kupatilo, sauna)!
10. Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna!
11. Pre pomeranja ili čišćenja uređaja, izvucite priključni kabel iz zida i ostavite da se uređaj ohladi.
12. Priključni kabel se izvlači iz zida držanjem za utikač a ne za kabel.
13. Uređaj ne postavite ne vrele površine kao što su šporeti i slično, uređaj ne postavljajte u blizinu vrelih predmeta.
14. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
15. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
16. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu (primer: čudan zuk, neprijatan miris, dim), odmah ga isključite iz struje!
17. Uređaj štitite od prašine, pare, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
18. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama!
19. Budite pažljivi, da priključni kabel ne dodiruje vodu ili druge tečnosti!
20. Uređaj je zabranjeno potapati u vodu!
21. Priključni kabel odmotajte do kraja!
22. Uređaj se sme uključivati samo u uzemljenu zidnu utičnicu 230 V~ / 50 Hz!
23. Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja!
24. Priključni kabel držite dalje od vrelih predmeta!
25. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
26. Priključni kabel tako postavite da se slučajno ne izvuce i da ne visi sa stola!
27. Vreli delovi uređaja i nakon isključenja ostaju vrelli neko vreme!

28. Nakon svake upotrebe isključite uređaj i izvucite ga iz struje! Ostavite uređaj da se ohladi, očistite ga i skladištite na suvom tamnom mestu!
29. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!
30. Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne najave.
31. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
32. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

PUŠTANJE U RAD

1. Pre upotrebe pažljivo odstranite ambalažu da se ne bi ošteti uređaj. U slučaju bilo kakvog oštećenja zabranjena je dalja upotreba!
2. Uređaj postavite na ravnu, čvrstu površinu!
3. Obratite pažnju na minimalna rastojanja za postavljanje prikazana na slici 2! Uzmite u obzir sigurnosne propise koji važe u dotičnoj zemlji!
4. Uključite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu. Uređaj je sada spreman za upotrebu.
5. Okrenite termostat skroz udesno do najviše temperature.
6. Uređaj počinje da se zagreva, samo crveno svetlo svetli. Ako zeleno svetlo počne da svetli, uređaj je dostigao maksimalnu temperaturu. Pustite da radi prazna cca. 10 minuta.
7. Prilikom prvog uključivanja može se osećati blagi miris. Ovo je bezopasna pojava i brzo nestaje.
8. Ovim je uređaj spreman za rad.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Pre čišćenja uređaj izvucite iz struje!
2. Ostavite da se ohladi (min. 20 min.).
3. Vlažnom krpom prebrišite spoljni deo aparata. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Unutar uređaja ne sme prodrati voda!
4. Uređaj je zabranjeno potapati u vodu!
5. Nakon završetka svake upotrebe grejna ploča se mora očistiti blago nakvašenom krpom.
6. Zagorele sastojke odstranite blagim deterdžentom za posuđe. Posle toga, nakvašenom krpom odstranite ostatak deterdženta.

OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje
Površine za pečenje nisu dovoljno tople.	Sačekajte da se ugasi zelena lampica.
Uređaj se uopšte ne zagreva.	Obratite se stručnom licu.



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

SKLADIŠTENJE

Kada se ploče za pečenje ohlade, zatvorite uređaj. Namotajte kabl na držač kabla. Čuvajte uređaj na suvom i hladnom mestu!



VAFLOVAČ

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

PEČLIVĚ SI PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ!

UPOZORNĚNÍ

1. Před použitím výrobku si přečtěte a dodržujte následující pokyny. Originální návod je v maďarštině.
2. Tento spotřebič by neměly používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí nebo děti starší 8 let, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a nerozumí souvisejícím nebezpečím. Děti by si se spotřebičem neměly hrát. Děti starší 8 let by měly čistit spotřebič nebo provádět jeho uživatelskou údržbu pouze pod dohledem. Dětem mladším 8 let zabraňte v přístupu ke spotřebiči a jeho napájecímu kabelu.
3. Ujistěte se, že přístroj nebyl během přepravy poškozen!
4. Spotřebič používejte pouze k pečení oplatek a podobných těst (např. sýrových kuliček).
5. Na spotřebič nic nepokládejte!
6. Spotřebič pokládejte pouze na pevný a rovný povrch!
7. Dodržujte minimální rozestupy uvedené na obrázku 2! Dodržujte bezpečnostní předpisy platné ve vaší zemi.
8. Spotřebič se nesmí používat ve spojení s programovým spínačem, časovým spínačem nebo samostatnými dálkově ovládanými systémy apod., které mohou spotřebič zapínat samostatně.
9. Pouze pro použití v suchých vnitřních podmínkách! Uchovávejte mimo vlhké prostředí (např. koupelny, bazény)!
10. NEPOUŽÍVEJTE v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
11. Před přemístěním nebo čištěním spotřebiče jej odpojte od napájení vytažením zástrčky a nechte jej vychladnout.
12. Napájecí kabel odpojte ze zásuvky za zástrčku, nikoli za kabel.
13. Spotřebič nestavte na elektrický nebo plynový sporák nebo jiný zdroj tepla ani do jejich blízkosti.
14. Lze provozovat pouze pod stálým dohledem!
15. Nepoužívejte v blízkosti dětí bez dozoru!

16. Pokud zjistíte jakékoli abnormality (např. uslyšíte neobvyklý hluk vycházející ze spotřebiče nebo ucítíte zápach spáleniny), okamžitě jej vypněte a odpojte od napájení.
17. Chraňte před prachem, vlhkostí, sluncem a přímým teplem!
18. Nikdy se nedotýkejte zařízení nebo připojovacího kabelu mokřýma rukama!
19. Dbejte na to, aby se napájecí kabel a zástrčka nedostaly do kontaktu s vodou nebo jinými tekutinami!
20. Přístroj neponořujte do vody!
21. Připojovací kabel zcela odviňte!
22. Připojujte pouze do uzemněné zásuvky 230 V~ / 50 Hz!
23. Nepoužívejte k připojení spotřebiče prodlužovací kabel nebo napájecí lištu!
24. Nedotýkejte se napájecího kabelu horkých povrchů!
25. Spotřebič umístěte tak, aby byla zástrčka snadno přístupná a bylo možné ji vytáhnout.
26. Připojovací kabel ved'te tak, aby se nemohl náhodně vytrhnout nebo viset z okraje stolu!
27. Topná tělesa / vyhřívané plochy spotřebiče zůstávají po vypnutí ještě nějakou dobu teplé!
28. Po každém použití spotřebič vypněte odpojením ze zásuvky! Spotřebič nechte vychladnout, vyčistěte jej a uložte na suchém a chladném místě.
29. Pouze pro soukromé účely, průmyslové využití není povoleno!
30. Vzhledem k neustálému zlepšování se technické specifikace a design mohou změnit bez předchozího upozornění.
31. Aktuální návod k použití je ke stažení na adrese www.somogyi.hu.
32. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za případné tiskové chyby a omlouváme se za případné nepříjemnosti.



Nebezpečí úrazu proudem! Rozebírat, předělávat přístroj nebo jeho součást je přísně zakázáno! V případě jakéhokoli poškození přístroje nebo jeho součástí okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a obraťte se na odborný servis!



Pokud se poškodí připojovací kabel, výměnu svěťte výhradně výrobci, zplnomocněné osobě, výrobce, nebo jinému odborníkovi!

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před použitím opatrně odstraňte obalový materiál, aby nedošlo k poškození spotřebiče nebo přívodního kabelu. V případě jakéhokoli poškození přístroj neuvádějte do provozu!
2. Spotřebič postavte na pevný, rovný povrch!
3. Dodržujte minimální rozestupy uvedené na obrázku 2! Dodržujte bezpečnostní předpisy platné ve vaší zemi.
4. Zapojte zařízení do standardní uzemněné zásuvky! Zařízení je nyní připraveno k použití.
5. Otočte termostat zcela ve směru hodinových ručiček do maximální polohy.
6. Spotřebič se začne zahřívat, svítí pouze červená kontrolka. Pokud svítí zelená kontrolka, spotřebič dosáhl maximální teploty. Nechte jej provozu a v klidu asi 10 minut.
7. Při prvním použití můžete cítit mírný zápach kouře. Ten je neškodný a rychle zmizí.
8. Zařízení je nyní připraveno k použití.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

1. Před čištěním odpojte spotřebič vytažením zástrčky ze zásuvky!
2. Nechte spotřebič vychladnout (20 minut).
3. K čištění vnější části spotřebiče použijte mírně navlhčený hadřík. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Nedopusťte, aby se voda dostala dovnitř spotřebiče nebo na elektrické součásti!
4. Přístroj neponořujte do vody!
5. Nepřílnavé pečicí plechy je třeba po každém použití vyčistit. Plechy na pečení otřete mírně navlhčeným hadříkem.
6. Zbytky připálených potravin lze odstranit hadříkem namočeným v jemném prostředku na mytí nádobí. Nakonec pečicí plechy otřete čistým vlhkým hadříkem.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Chyba	Možné řešení chyby
Varné plochy nejsou dostatečně horké.	Počkejte, až zhasne zelené světlo.
Zařízení se vůbec nezahřívá.	Kontaktovat odbornou službu.



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

SKLADOVÁNÍ

Když jsou plechy vychladlé, zavřete spotřebič. Omotejte šňůru kolem držáku šňůry. Spotřebič uložte na suchém a chladném místě.

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA KASNIJE REFERENCE!

UPOZORENJA

1. Prije uporabe proizvoda pročitajte sljedeći priručnik s uputama i sačuvajte ga. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca starija od 8 godina, samo ako su pod nadzorom ili su dobila odgovarajuće upute radi sigurne uporabe uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz njihove uporabe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca starija od 8 godina smiju čistiti ili održavati uređaj samo ako su pod nadzorom. Djecu mlađu od 8 godina držite dalje od uređaja i njegovog priključnog kabela!
3. Provjerite da se uređaj nije oštetio tijekom transporta!
4. Uređaj koristite samo za pečenje napolitanki i sličnih vrsta tjestenine (npr. sirne ploče).
5. Ne stavljajte ništa na uređaj!
6. Uređaj postavljajte samo na čvrstu, vodoravnu površinu!
7. Pridržavajte se minimalnih razmaka postavljanja navedenih na slici 2! Uzmite u obzir sigurnosne propise koji vrijede u dotičnoj zemlji!
8. Uređaj ne smije biti spojen na programski prekidač, vremenski prekidač ili odvojene sustave daljinskog upravljanja itd. koji se koriste zajedno, koji mogu samostalno uključiti uređaj.
9. Može se koristiti samo u suhim zatvorenim uvjetima! Zaštitite od vlažnih okruženja (npr. kupaoonica, bazen)!
10. NEMOJTE koristiti uređaj u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune!
11. Isključite napajanje izvlačenjem utikača, zatim pustite uređaj da se ohladi prije nego što ga pomaknete ili očistite.
12. Izvucite kabel za napajanje iz utičnice držeći ga za utikač, a ne za kabel.
13. Ne postavljajte uređaj na ili blizu električnog ili plinskog štednjaka ili drugog izvora topline.
14. Može se koristiti samo pod stalnim nadzorom!
15. Ne koristite u blizini djece bez nadzora!
16. Ako primijetite bilo kakvu abnormalnost (npr. čujete neobičan zvuk iz uređaja ili osjetite miris paljevine), odmah ga isključite i izvucite utikač!
17. Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravnog toplinskog zračenja!
18. Nikada ne dirajte uređaj i priključni kabel mokrim rukama!
19. Provjerite da kabel za napajanje i utikač ne dolaze u kontakt s vodom ili drugim tekućinama!
20. Ne potapajte uređaj u vodu!
21. Potpuno odmotajte priključni kabel!
22. Smije se spojiti samo na uzemljenu zidnu utičnicu s naponom od 230 V~ / 50 Hz!
23. Nemojte koristiti produžni kabel ili razdjelnik za spajanje uređaja!
24. Kabel za napajanje ne smije doći u dodir s vrućom površinom!
25. Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan i da se može jednostavno izvući!
26. Vodite priključni kabel tako da se ne može ni slučajno izvući ili visjeti s ruba stola!
27. Grijaci elementi / grijane površine uređaja još su neko vrijeme topli nakon isključivanja!

28. Nakon svake uporabe isključite uređaj tako da ga izvučete iz struje! Ostavite uređaj da se ohladi, očistite ga, a zatim ga spremite na suho i hladno mjesto!
29. Dopuštena je samo privatna uporaba, industrijska nije!
30. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
31. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu
32. Ne snosimo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

PUŠTANJE U RAD

1. Prije instalacije pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako ne biste oštetili uređaj ili spojni kabel. Nemojte puštati u rad u slučaju oštećenja!
2. Postavite uređaj na čvrstu, ravnu površinu!
3. Pridržavajte se minimalnih razmaka postavljanja navedenih na slici 2! Uzmite u obzir sigurnosne propise koji vrijede u dotičnoj zemlji!
4. Uključite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu. Uređaj je sada spreman za upotrebu.
5. Okrenite termostatski skroz udesno do najvišeg položaja.
6. Uređaj se počinje zagrijavati, svijetli samo crveno svjetlo. Ako zeleno svjetlo počne svijetliti, uređaj je dosegao maksimalnu temperaturu. Ostavite da radi prazno otpr. 10 minuta.
7. Možda ćete osjetiti blagi miris dima kada ga koristite prvi put. Ta pojava je bezopasna i brzo nestaje.
8. Uređaj je sada spreman za upotrebu.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

1. Prije čišćenja isključite uređaj iz struje.
2. Ostavite uređaj da se ohladi! (20 minuta)
3. Vanjski dio uređaja očistite lagano vlažnom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije dospjeti u uređaj ili na električne komponente!
4. Ne potapajte uređaj u vodu!
5. Neprianjajuće ploče za pečenje se moraju očistiti nakon svake upotrebe. Plehove za pečenje prebrišite malo navlaženom krpom.
6. Tvrdokorne, zagorjele ostatke hrane možete ukloniti krpom umočenom u vodu s blagim kuhinjskim deterdžentom. Na kraju plehove za pečenje prebrišite čistom mokrom krpom.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Fenomen problema	Moguće rješenje problema
Površine za pečenje nisu dovoljno vruće.	Pričekajte dok se zeleno svjetlo ne ugasi.
Uređaj se uopće ne zagrijava.	Obratite se stručnoj službi.



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

SKLADIŠTENJE

Kada se plehovi za pečenje ohlade, zatvorite uređaj. Namotajte kabel na držač kabela. Čuvajte uređaj na suhom i hladnom mjestu!

EN WAFFLE MAKER

CHARACTERISTICS

4 pcs 11 cm diameter wafers can be baked at the same time • also suitable for baking cheese wafers • with thermostat for selecting the right temperature (160 - 235 °C) • stainless steel casing • under power / ready to bake indicator lights • non-stick baking surface, easy to clean • non-slip feet • with wire holder

You'll find many recipes for baking sweet waffles or even cheese tarts on the internet, and you're sure to find one that's your favourite.

Sweet waffles

Ingredients

- 125 g icing sugar
- 60 g margarine
- 1 egg
- 125 ml water
- 125 g flour

Mix the eggs with the sugar and add the melted margarine. Add the flour and water alternately until you have a thick batter, the consistency of pancake batter, without lumps.

Baking a sweet waffle

1. Connect the appliance to the mains.
2. Set the thermostat between the MID and MAX signals, closer to the MAX signal.
3. When the appliance has reached the required temperature for cooking, the green light will also come on.
4. Open the oven. Do not touch the hot baking sheets.
5. Spoon a flat tablespoonful of batter onto each baking sheet.
6. Close the top baking tray.
7. At first, a large amount of steam escapes from the dough and the green light goes out. Check the batter after one and a half minutes. If not golden brown enough, continue baking to your taste.
8. Remove the baked wafers from the waffle maker with a silicone spatula and place on a flat plate or board. The dough will harden quickly, becoming crispy as it cools.
9. If no more wafers are being baked, turn the thermostat to OFF and unplug the plug from the socket.

Cheese waffles

Ingredients

- 60 dkg flour
- 20 dkg grated cheese
- 25 dkg margarine
- 1 bag of baking powder
- 1 tablespoon salt
- 2 eggs
- 1 small sour cream (175 g)
- 1 teaspoon ground cumin
- 1 teaspoon ground red pepper

Mix the ingredients and knead. The dough will have a thick consistency, kneadable, and for baking, form balls about 1.5 to 2 cm in diameter.

Baking a cheese waffle

1. Connect the appliance to the mains.
2. Set the thermostat a little below the MAX mark.
3. When the appliance has reached the required temperature for cooking, the green light will also come on.
4. Open the oven. Do not touch the hot baking sheets.
5. Place a ball of dough on each baking sheet.
6. Close the top baking tray and hold it down for about 5 seconds.
7. At first, a large amount of steam escapes from the dough and the green light goes out. Check the batter after one and a half minutes. If not golden brown enough, continue baking to your taste.
8. Use a silicone spatula to remove the baked wafers from the waffle maker and place them on a flat plate or board. The dough will harden quickly, becoming crispy as it cools.
9. If no more wafers are being baked, set the thermostat to OFF and unplug the plug from the socket.

TECHNICAL DATA

power supply:	220-240 V~ / 50-60 Hz
power:	1200 W
dimensions:	25 x 10,5 x 30,5 cm
weight of the device:	2,2 kg

H OSTYASÜTŐ

JELLEMZŐK

egyszerre 4 db 11 cm átmérőjű ostya készíthető • alkalmas sajtos tallér sütésére is • termosztáttal a megfelelő hőmérséklet kiválasztásához (160 – 235 °C) • rozsdamentes burkolat • áram alatti / sütésre kész jelzőfények • tapadamentes sütfelület, könnyen tisztítható • csúszásmentes talpak • vezérléstartóval

Az interneten számos receptet talál édes ostya vagy éppen sajtos tallérok sütéséhez, melyek közül biztosan talál olyat, ami a kedvence lesz.

Édes tallér

Hozzávalók

- 125 g porcukor
- 60 g margarin
- 1 tojás
- 125 ml víz
- 125 g liszt

A tojást a cukorral elkeverjük, majd hozzáadjuk az olvasztott margarint. A lisztet és a vizet felváltva adagoljuk, amíg megfelelően sűrű, palacsintatészta sűrűségű, csomómentes tésztát nem kapunk.

Édes tallér sütése

1. Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz.
2. A termosztátot állítsa a MID és a MAX jelek közé, a MAX jelhez közelebb.
3. Ha a készülék elérte a sütéshez szükséges hőmérsékletet, akkor a zöld lámpa is világitani kezd.
4. Nyissa fel a sütőt. Ne érjen a forró sütőlapokhoz.
5. Egy lapos evőkanálnyi mennyiségű tésztát kanalazzon mindegyik sütőlapra.
6. Csukja le a felső sütőlapot.
7. Eleinte nagy gőzmennyiség távozik a tésztából, és a zöld lámpa kialszik. Ellenőrizze a tallérokat másfél perc múlva. Ha nem elég aranybarna, süssse tovább ízlése szerint.
8. A megsült tésztát szilikon lapáttal vegye ki az ostyasütőből és tegye lapos tányérra vagy deszkára. A tészta gyorsan megkeményedik, ropogóssá válik amint kihűl.
9. Ha nem süt további ostyalapokat, a termosztátot állítsa OFF állásba, és húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.

Sajtos tallér

Hozzávalók

- 60 dkg liszt
- 20 dkg reszelt sajt
- 25 dkg margarin
- 1 zacskó sütőpor
- 1 evőkanál só
- 2 db tojás
- 1 db kicsi tejföl (175 g)
- 1 teáskanál őrölt kömény
- 1 teáskanál őrölt pipropaprika

A hozzávalókat összekeverjük, összegyúrjuk. A tészta sűrű állagú, gyúrható lesz, a sütéshez kb. 1,5-2 cm átmérőjű golyókat formálunk belőle.

Sajtos tallér sütése

1. Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz.
2. A termosztátot állítsa egy kicsit a MAX jel alá.
3. Ha a készülék elérte a sütéshez szükséges hőmérsékletet, akkor a zöld lámpa is világitani kezd.
4. Nyissa fel a sütőt. Ne érjen a forró sütőlapokhoz.
5. Mindegyik sütőlapra tegyen egy golyóvá formált tésztát.
6. Csukja le a felső sütőlapot, és nagyjából 5 másodpercig tartsa lenyomva.
7. Eleinte nagy gőzmennyiség távozik a tésztából, és a zöld lámpa kialszik. Ellenőrizze a tallérokat másfél perc múlva. Ha nem elég aranybarna, süssse tovább ízlése szerint.
8. A megsült tallérokat szilikon lapáttal vegye ki az ostyasütőből és tegye lapos tányérra vagy deszkára. A tészta gyorsan megkeményedik, ropogóssá válik amint kihűl.
9. Ha nem süt további tallérokat, a termosztátot állítsa OFF állásba, és húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	220-240 V~ / 50-60 Hz
teljesítmény:	1200 W
készülék mérete:	25 x 10,5 x 30,5 cm
készülék tömege:	2,2 kg

CHARAKTERISTIKA

• naraz možno vyrobiť 4 oblatky s priemerom 11 cm • vhodné aj na pečenie syrových oblátok • s termostatom na výber správnej teploty (160 - 235 °C) • plášť z nehrdzavejúcej ocele • kontrolky: pod napätím / pripravené na pečenie • neprilnavý povrch na pečenie, jednoduché čistenie • protišmykové nožičky • držiak kábla

Na internete nájdete veľa receptov na pečenie sladkých alebo syrových oblátok a určite nájdete ten svoj obľúbený.

Sladké oblatky

Suroviny

- 125 g práškoveho cukru
- 60 g margarínu
- 1 vajce
- 125 ml vody
- 125 g múky

Vajčka zmiešajte s cukrom a pridajte rozpustený margarín. Striedavo pridávajte múku a vodu, kým nevznikne husté cesto s konzistenciou palacinkového cesta bez hrudiek.

Pečenie

1. Pripojte spotrebič k elektrickej sieti.
2. Nastavte termostát medzi znaky MID a MAX, bližšie k signálu MAX.
3. Keď spotrebič dosiahne požadovanú teplotu na pečenie, rozsvieti sa aj zelená kontrolka.
4. Otvorte prístroj. Nedotýkajte sa horúcich platní na pečenie.
5. Na každú platňu dajte lyžicu cesta.
6. Hornú platňu na pečenie zatvorte.
7. Najprv z cesta uniká veľké množstvo pary a zelené svetlo zhasne. Po jeden a pol minúte cesto skontrolujte. Ak nie je dostatočne zlatohnedé, pokračujte v pečení podľa vlastnej chuti.
8. Upečené oblatky vyberte z prístroja silikónovou štierkou a položte ich na rovný tanier alebo dosku. Cesto rýchlo stuhne a po vychladnutí sa stane chrumkavým.
9. Ak sa už nepečú žiadne oblatky, oločte termostát do polohy OFF a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Syrvé oblatky

Suroviny

- 60 dkg múky
- 20 dkg strúhaného syra
- 25 dkg margarínu
- 1 vrecko prášku do pečiva
- 1 polievková lyžica soli
- 2 vajcia
- 1 malá kyslá smotana (175 g)
- 1 čajová lyžička mletého rasca
- 1 čajová lyžička mletého červeného korenia

Zmiešajte ingrediencie a vymiešate. Cesto bude mať hustú konzistenciu, bude sa dať miesiť a na pečenie z neho vytvoríte guľky s priemerom asi 1,5 až 2 cm.

Pečenie

1. Pripojte spotrebič k elektrickej sieti.
2. Nastavte termostát trochu pod hodnotu MAX.
3. Keď spotrebič dosiahne požadovanú teplotu na pečenie, rozsvieti sa aj zelená kontrolka.
4. Otvorte prístroj. Nedotýkajte sa horúcich platní na pečenie.
5. Na každú platňu dajte guľôčku cesta.
6. Zatvorte hornú platňu na pečenie a podržte ho asi 5 sekúnd.
7. Najprv z cesta uniká veľké množstvo pary a zelené svetlo zhasne. Po jeden a pol minúte cesto skontrolujte. Ak nie je dostatočne zlatohnedé, pokračujte v pečení podľa vlastnej chuti.
8. Pomocou silikónovej štierky vyberte upečenú oblatku z prístroja a položte ich na rovný tanier alebo dosku. Cesto rýchlo stuhne a po vychladnutí sa stane chrumkavým.
9. Ak sa už nepečú žiadne oblatky, nastavte termostát na OFF a odpojte zástrčku zo zásuvky.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:	220-240 V~ / 50-60 Hz
výkon:	1200 W
rozmery:	25 x 10,5 x 30,5 cm
hmotnosť zariadenia:	2,2 kg

CARACTERISTICI

se pot realiza concomitent 4 napolitane cu diametrul de 11 cm • potrivite si pentru coacerea unei farfurii de branza • cu termostat pentru alegerea temperaturii potrivite (160 - 235 °C) • capac din otel inoxidabil • sub putere / indicatoare gata de coacere • non- suprafață de copt lipită, picioare antiderapante • ușor de curățat • cu suport de cablu

Pe Internet, vei gasi multe rețete de coacere napolitane dulci sau chiar mai multe cheesy, printre care cu siguranță vei gasi una care va fi preferata.

Farfurie dulce

Ingrediente

- 125 g zahăr pudră
- 60 g de margarină
- 1 ou
- 125 ml apă
- 125 g de făină

Se amestecă ouale cu zahărul, apoi se adaugă margarina topită. Adăugați alternativ făina și apa până obțineți un aluat suficient de gros, asemănător unui aluat de clătite, fără cocoloșe.

Coacerea unei farfurii dulci

1. Conectați dispozitivul la rețeaua electrică.
2. Setati termostatul între marcasele MID și MAX, mai aproape de marcajul MAX.
3. Dacă aparatul a atins temperatura necesară pentru coacere, se va aprinde și ledul verde.
4. Deschide cuptorul. Nu atingeți foile de copt fierbinți.
5. Pune o lingură plată de aluat pe fiecare foaie de copt.
6. Închideți foaia de copt de sus.
7. La început, o cantitate mare de abur va scăpa din aluat și lumina verde se va stinge. Verificați farfuriile după un minut și jumătate. Dacă nu este suficient de aurii, continuați să coaceți după gust.
8. Scoateți napolitana coaptă din aparatul de napolitană cu o spatulă de silicon și așezați-o pe o farfurie sau o placă plată. Aluatul se întărește rapid și devine crocant pe măsura ce se răcește.
9. Dacă nu coaceți baze de napolitane suplimentare, setați termostatul în poziția OPRIT și trageți ștecherul din priză.

Platou cu branza

Ingrediente

- 60 dkg făină
- 20 dkg brânză rasă
- 25 dkg de margarină
- 1 plic de praf de copt
- 1 lingura de sare
- 2 ouă
- 1 smântână mică (175 g)
- 1 linguriță chimen măcinat
- 1 linguriță de ardei roșu măcinat

Se amestecă ingredientele și se frământă. Aluatul are o consistență groasă, va fi framantat, aprox. Îl modelăm bile cu diametrul de 1,5-2 cm.

Coacerea unui platou de brânză

1. Conectați dispozitivul la rețeaua electrică.
2. Setati termostatul puțin sub marcajul MAX.
3. Dacă aparatul a atins temperatura necesară pentru coacere, se va aprinde și ledul verde.
4. Deschide cuptorul. Nu atingeți foile de copt fierbinți.
5. Pune o bilă de aluat pe fiecare tavă de copt.
6. Închideți tava de copt de sus și țineți-o apăsată timp de aproximativ 5 secunde.
7. La început, o cantitate mare de abur va scăpa din aluat și lumina verde se va stinge. Verificați farfuriile după un minut și jumătate. Dacă nu este suficient de aurii, continuați să coaceți după gust.
8. Folosiți o spatulă de silicon pentru a scoate talierile coapte din aparatul de vafe și așezați-le pe o farfurie sau o placă plată. Aluatul se întărește rapid și devine crocant pe măsura ce se răcește.
9. Dacă nu coaceți mai multe farfurii, setați termostatul pe OFF și scoateți ștecherul din priză.

DATE TEHNICE

alimentare:	220-240 V~ / 50-60 Hz
putere:	1200 W
dimensiunea dispozitivului:	25 x 10,5 x 30,5 cm
greutate dispozitiv:	2,2 kg

OSOBINE

istovremena priprema 4 oblände od 11 cm • pogodna za pripremu i oblanda sa sirom • termostatska regulacija za optimalnu temperaturu (160 – 235 °C) • kućište od nerđajućeg čelika • indikator za pod naponom / spreman za pečenje • lako čistiva nelepljiva grejna ploča • nogice protiv proklizavanja • dužina priključnog kabela

Na internetu ćete pronaći mnogo recepata za pečenje slatkih oblände ili čak oblanda sa sirom, među kojima ćete sigurno pronaći onaj koji će vam biti omiljeni.

Slatka oblanda

Sastojci

- 125 g šećera u prahu
- 60 g margarina
- 1 jaje
- 125 ml vode
- 125 g brašna

Jaja umutiti sa šećerom, pa dodati otopljeni margarin. Naizmenično dodajte brašno i vodu dok ne dobijete dovoljno gusto testo za palačinke bez grudvica.

Pečenje slatke oblände

1. Priključite uređaj na električnu mrežu.
2. Postavite termostat između oznaka MID i MAX, bliže oznaci MAX.
3. Ako je uređaj dostigao temperaturu potrebnu za pečenje, upaliće se i zeleno svetlo.
4. Otvorite uređaj. Ne dodirujte vruće ploče za pečenje.
5. Jednu supenu kašiku testa stavite na obe ploče za pečenje.
6. Zatvorite uređaj.
7. U početku će velika količina pare izaći iz testa i zeleno svetlo će se ugasiti. Proverite nakon minut i po. Ako nije dovoljno zlatno braon, nastavite da pečete po svom ukusu.
8. Pečenu oblantu izvadite iz aparata silikonskom špatulom i stavite je na ravnu ploču ili dasku. Testo brzo stvrdne i postane hrskavo dok se hladi.
9. Ako ste završili pečenje, termostat postavite u položaj OFF i izvucite uređaj iz struje.

Oblanda sa sirom

Sastojci

- 60 dkg brašna
- 20 dkg rendanog sira
- 25 dkg margarina
- 1 kesica praška za pecivo
- 1 supena kačika soli
- 2 jaja
- 1 kisela pavlaka (175 g)
- 1 kašena kašika mlevenog kima
- 1 kašena kašika mlevene crvene paprike

Pomešajte sastojke i izmesite. Testo treba da bude gusto, za pečenje testo oblikujte u kuglice cca. 1,5-2 cm.

Pečenje oblände sa sirom

1. Priključite uređaj na električnu mrežu.
2. Postavite termostat u MAX položaj.
3. Ako je uređaj dostigao temperaturu potrebnu za pečenje, upaliće se i zeleno svetlo.
4. Otvorite uređaj. Ne dodirujte vruće ploče za pečenje.
5. Na svaku grejnu ploču stavite jednu kuglicu testa.
6. Zatvorite gornji deo i otprilike držite pritisnuto oko 5 sekundi.
7. U početku će velika količina pare izaći iz testa i zeleno svetlo će se ugasiti. Proverite nakon minut i po. Ako nije dovoljno zlatno braon, nastavite da pečete po svom ukusu.
8. Pečenu oblantu izvadite iz aparata silikonskom špatulom i stavite je na ravnu ploču ili dasku. Testo brzo stvrdne i postane hrskavo dok se hladi.
9. Ako ste završili pečenje, termostat postavite u položaj OFF i izvucite uređaj iz struje.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	220-240 V~ / 50-60 Hz
snaga:	1200 W
dimenzije:	25 x 10,5 x 30,5 cm
masa:	2,2 kg

SPECIFIKACE

současné lze péct 4 oplatky o průměru 11 cm • vhodné i pro pečení sýrových oplatek • s termostatem pro volbu správné teploty (160 - 235 °C) • nerezový plášť • kontrolky pod napětím / připravenosti k pečení • nepřetržitý pečicí povrch, snadno se čistí • protiskluzové nožičky • držák napájecího kabelu

Na internetu najdete mnoho receptů na pečení sladkých vaflí nebo dokonce sýrových koláčů a určitě najdete nějaký, který se vám bude líbit.

Sladký tolar

Složení

- 125 g cukru moučky
- 60 g margarinu
- 1 vejce
- 125 ml vody
- 125 g mouky

Vejce smíchejte s cukrem a přidejte rozpuštěný margarin. Střídavě přidávejte mouku a vodu, dokud nezískáte husté těsto o konzistenci palačinkového těsta bez hrudek.

Pečení sladkého tolaru

1. Připojte spotřebič k elektrické síti.
2. Nastavte termostat mezi signály MID a MAX, blíže k signálu MAX.
3. Když spotřebič dosáhne požadované teploty pro vaření, rozsvítí se také zelená kontrolka.
4. Odklopte horní část. Nedotýkejte se horkých plechů.
5. Na každý plech dejte lžici těsta.
6. Zavřete horní část, kryt.
7. Zpočátku z těsta uniká velké množství páry a zelená kontrolka zhasne. Po minutě a půl těsto zkontrolujte. Pokud není dostatečně zlatavé, pokračujte v pečení podle vlastní chuti.
8. Upečené vafle vyjměte z vaflovače silikonovou stěrkou a položte je na rovný talíř nebo prkénko. Těsto rychle ztuhne a po vychladnutí se stane křupavým.
9. Pokud se již žádná oplatka nepečou, otočte termostat do polohy OFF a odpojte zástrčku ze zásuvky.

Sýrové kuličky

Složení

- 60 dkg mouky
- 20 dkg strouhaného sýra
- 25 dkg margarinu
- 1 sáček prašku do pečiva
- 1 polévková lžice soli
- 2 ks vejce
- 1 malá zakysaná smetana (175 g)
- 1 lžička mletého kmínu
- 1 lžička mleté červené papriky

Přísady smíchejte a prohnětte. Těsto bude mít hustou konzistenci, bude se dát hníst a pro pečení z něj vytvarujete kuličky o průměru asi 1,5 až 2 cm.

Pečení sýrových kuliček

1. Připojte spotřebič k elektrické síti.
2. Nastavte termostat mírně pod hodnotu MAX.
3. Když spotřebič dosáhne požadované teploty pro vaření, rozsvítí se také zelená kontrolka.
4. Otevřete troubu. Nedotýkejte se horkých plechů.
5. Na každý plech dejte jednu kuličku těsta.
6. Zavřete horní díl a podržte jej stlačený asi 5 sekund.
7. Zpočátku z těsta uniká velké množství páry a zelená kontrolka zhasne. Po minutě a půl těsto zkontrolujte. Pokud není dostatečně zlatavé, pokračujte v pečení podle vlastní chuti.
8. Pomocí silikonové stěrky vyjměte upečené vafle z vaflovače a položte je na rovný talíř nebo prkénko. Těsto rychle ztuhne a po vychladnutí se stane křupavým.
9. Pokud již žádná sýrové kuličky nebudete připravovat, nastavte termostat do polohy OFF a odpojte zástrčku ze zásuvky.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájení:	220-240 V~ / 50-60 Hz
výkon:	1200 W
rozměry spotřebiče:	25 x 10,5 x 30,5 cm
hmotnost spotřebiče:	2,2 kg

HR BIH APARAT ZA NAPOLITANKE

KARAKTERISTIKE

istovremeno se mogu praviti 4 napolitanki promjera 11 cm • pogodan i za pečenje pločica sa sirom • s termostatom za odabir odgovarajuće temperature (160 – 235 °C) • nehrđajući poklopac • indikatori uključivosti / spremnosti za pečenje • neprianjajuća površina za pečenje, jednostavna za čišćenje • neklizajući potplat • s držačem kabela

Na internetu ćete naći mnogo recepata za pečenje slatkih napolitanki ili čak pločica sa sirom među kojima ćete sigurno pronaći onaj koji će vam se najviše svidjeti.

Slatke napolitanke

Sastojci

- 125 g šećera u prahu
- 60 g margarina
- 1 jaje
- 125 ml vode
- 125 g brašna

Jaja izmiksati sa šećerom, pa dodati otopljeni margarin. Dodajte brašno i vodu naizmjenično dok ne dobijete dovoljno gustu smjesu za palačinke bez grudica.

Pečenje slatkih napolitanki

1. Spojite uređaj na električnu mrežu.
2. Postavite termostat između oznaka MID i MAX, bliže oznaci MAX.
3. Ako je uređaj postigao temperaturu potrebnu za pečenje, svijetlit će i zelena lampica.
4. Otvorite pećnicu. Ne dirajte vruće limove za pečenje.
5. Na svaki pleh stavite ravnu žlicu tijesta.
6. Zatvorite gornji pleh.
7. Prvo će iz tijesta izaći velika količina pare i ugasiť će se zelena lampica. Provjerite napolitanke nakon minute i pol. Ako nisu dovoljno zlatno smeđe, nastavite peći po svom ukusu.
8. Pečene napolitanke izvadite silikonskom špatulom iz pekača i stavite na ravni tanjur ili dasku. Tijesto se brzo stvrdne i hlađenjem postaje prhko.
9. Ako ne pečete daljnje napolitanke, postavite termostat na položaj OFF i izvucite utikač iz utičnice.

Pločice sa sirom

Sastojci

- 60 dkg brašna
- 20 dkg ribanog sira
- 25 dkg margarina
- 1 vrećica praška za pecivo
- 1 žlica soli
- 2 jaja
- 1 mala kisela pavlaka (175 g)
- 1 žličica mljevenog kima
- 1 žličica mljevene crvene paprike

Pomiješajte sastojke i umijesite. Tijesto je guste konzistencije, može se mijesiti, oblikujte kuglice promjera otpr. 1,5-2 cm.

Pečenje pločica sa sirom

1. Spojite uređaj na električnu mrežu.
2. Postavite termostat malo ispod oznake MAX.
3. Ako je uređaj postigao temperaturu potrebnu za pečenje, svijetlit će i zelena lampica.
4. Otvorite pećnicu. Ne dirajte vruće limove za pečenje.
5. Na svaki pleh stavite kuglicu tijesta.
6. Zatvorite gornji lim za pečenje i držite ga pritisnutog oko 5 sekundi.
7. Prvo će iz tijesta izaći velika količina pare i ugasiť će se zelena lampica. Provjerite pločice nakon minute i pol. Ako nisu dovoljno zlatno smeđe, nastavite peći po svom ukusu.
8. Pečene pločice sa sirom izvadite iz pekača silikonskom lopaticom i stavite na ravni tanjur ili dasku. Tijesto se brzo stvrdne i hlađenjem postaje prhko.
9. Ako nećete praviti više pločica sa sirom, postavite termostat na OFF i izvucite utikač iz utičnice.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	220-240 V~ / 50-60 Hz
snaga:	1200 W
dimenzije uređaja:	25 x 10,5 x 30,5 cm
težina uređaja:	2,2 kg

Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahé 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska



SOMOGYI ELEKTRONIC®
— since 1981 —

Ovaj dokument je originalno proizveden i objavljen od strane proizvođača, brenda Home, i preuzet je sa njihove zvanične stranice. S obzirom na ovu činjenicu, Tehnoteka ističe da ne preuzima odgovornost za tačnost, celovitost ili pouzdanost informacija, podataka, mišljenja, saveta ili izjava sadržanih u ovom dokumentu.

Napominjemo da Tehnoteka nema ovlašćenje da izvrši bilo kakve izmene ili dopune na ovom dokumentu, stoga nismo odgovorni za eventualne greške, propuste ili netačnosti koje se mogu naći unutar njega. Tehnoteka ne odgovara za štetu nanесenu korisnicima pri upotrebi netačnih podataka. Ukoliko imate dodatna pitanja o proizvodu, ljubazno vas molimo da kontaktirate direktno proizvođača kako biste dobili sve detaljne informacije.

Za najnovije informacije o ceni, dostupnim akcijama i tehničkim karakteristikama proizvoda koji se pominje u ovom dokumentu, molimo posetite našu stranicu klikom na sledeći link:

<https://tehnoteka.rs/p/home-aparat-za-oblande-hgos4-akcija-cena/>